

LUIS FERNANDO LARA: *CURSO DE LEXICOLOGÍA*¹

Prólogo. La lingüística como ciencia basada en la experiencia, y la palabra como base de la lexicología a pesar de su conflictividad en la lingüística que ha tendido a disolverla en la morfología. Objetivo del curso: formar lingüistas que puedan enfrentar la descripción de lenguas, sobre todo amerindias.

Primera parte. La determinación de la unidad de la palabra

1. *La palabra fonológica.* Evidencia y simplicidad de ‘palabra’ para el hablante común y problemática de ella en lingüistas; la tradición escrita como gran ayuda en el reconocimiento de la palabra, no indispensable sin embargo como se comprueba en lenguas ágrafas. Hipotético encuentro con un extraterrestre y posibles intentos de análisis de su “habla” como ejemplo del estudio de cualquier lengua desconocida: búsqueda de invariantes para descubrir la “lengua” y necesidad del significado para reconocer los signos lingüísticos; conmutación y determinación de fonemas y conmutación entre formas de representación para determinar palabras y otros modos de representación (ejemplos con desciframiento de jeroglíficos egipcios y mayas); combinaciones de fonemas (muchísimas en principio de las que solo las permitidas por la fonología de la lengua son palabras); la sílaba conformada por combinaciones de vocal y consonante (cuadro de sílabas permitidas en español y tzeltal). Las normas de combinación de fonemas determinan la función demarcativa de estos, por ej., *b, d, g* en esp. oclusivas solo [ante vocal] en posición inicial o tras pausa; también el acento puede delimitar palabras (acento final en fr., inicial en checo como frontera de palabra). Todos estos caracteres y comportamientos definen la forma de expresión de la palabra, pero no de modo suficiente.

2. *La unidad de denominación.* Especulaciones fundamentalmente filosóficas sobre la lengua entre los griegos; interés por las lenguas vulgares (romances) y su gramática (Nebrija) que fundamenta su estudio, que al extenderse a otras lenguas origina la lingüística moderna. *Ergon* y *energeia* (Humboldt) o habla y lengua y necesidad de considerar esta como actividad ligada a la sociedad y sus individuos; acto y acción verbal (ejemplos del habla infantil, bautizo, etc.) para mostrar su

¹ Lara, L. F. 2006. *Curso de lexicología*. México, El Colegio de México.

íntima trabazón con las circunstancias vitales del individuo. (Ejemplos del habla infantil en general muy adecuados). La palabra como unidad de denominación, sin que toda denominación sea palabra (denominaciones poliléxicas). Unidades de cita, por ej., infinitivo para el verbo.

3. *La palabra fonológica*. Diferencia entre el mero sonido físico y el sonido lingüístico que es producto de la percepción (poco estudiada hasta ahora); esto plantea el problema de si la forma es anterior a la conformación del sonido lingüístico (innatismo) lo que se niega apelando al desarrollo de la lengua en el niño: *ma*, en el balbuceo no es aun lengua; solo lo es cuando el adulto lo toma como denominación ('mamá') y luego el niño lo adopta en su habla.

Morfología y sintaxis. Constitución de la palabra y relaciones entre palabras. Doble articulación o significatividad (palabra) y distintividad (fonema). Muchos ejemplos para explicar el concepto de 'morfema': *niñ-o*, *niñ-a*, *canto*, *canté*, etc.; morfema, unidad mínima de significación, libre que funciona como unidad mínima de significado (*mujer*, *hoy*, *azul*, etc.) y ligados (de flexión nominal o verbal, etc.). Los morfemas libres, raíces o lexemas como el primer tipo de palabras, de inventario prácticamente ilimitado; los morfemas ligados, de inventario cerrado. Morfotáctica: orden de aparición de los morfemas (en esp. morfemas de flexión verbal después de la raíz, pronombres antes o después, *caerse*, *lo vio*). Cualquier texto puede segmentarse en morfemas libres o ligados. Cohesión o ligamento que se prueba por la imposibilidad o dificultad de intercalar elementos entre el lexema y sus morfemas flexivos a excepción de algunas vocales temáticas en los verbos (*amé-amaba*, etc.) y de algunos sufijos, como los diminutivos en núcleos nominales. Así se determinarán unidades de denominación (palabras) que pueden comprobarse también con la sustituibilidad o intercalabilidad de morfemas (ejemplos del alemán: *Geschäfts-ordnung*, -*ordnung* sustituible por *-tätigkeit*, etc.). Problema de palabras compuestas (*Aktiengesellschaft*, *sacacorchos*) y unidades de denominación poliléxicas (*máquina de coser*). Necesidad de distinguir los prefijos de los seudoprefijos (esp. *imponer*). Palabras funcionales (*de*, *con*, *y*, etc.), también llamadas *sincategoremáticas* de número fijo (palabras tipo IV). Así queda analizada la palabra desde el punto de vista morfológico.

4. *El significado de la palabra*. Alcances y limitaciones de los sentidos en la percepción del mundo (exterior e interior); formación de los esquemas de conocimiento en el niño estudiados con base en un cuidadoso análisis psicológico (*Gestalten*, prototipos). Ejemplos con los verbos esp. *entrar*, *salir*, *dar*, *recibir*, ing. *Get in* -*out*, al. *hinaustreten*, *heraustreten*, etc. Los esquemas perceptivos-cognitivos que subyacen al significado serían otro estrato de este; el prototipo

(Putnam) cuya formación histórica se explica con “el sol sale, se pone” y con la oposición, también falsa desde el punto de vista científico, de ‘estrellas’ que brillan en la noche y ‘sol’, de día. Son estereotipos algunas ideas formadas históricamente en una sociedad (“Tener más vidas que un gato”). Diferencias históricamente establecidas por cada cultura, ejs. con verbos como *dar*, *donar*, *regalar*, etc. Palabras (significados) sin base perceptiva objetiva sino puramente verbal, cultural (*dragón*). La voz técnica como cuarto estrato del significado, siempre originada en una lengua: *hidrógeno*, gr., *bit*, inglés.

La polisemia se define como fenómeno de la palabra aislada que tiene varios significados; necesidad de separarla de *homonimia*, *sinonimia*, *antonimia* y no confundirla con vaguedad o ambigüedad que se dan en el texto. Ejemplo de polisemia con *indio* ‘aborigen americano’ y ‘nativo de la India’. La metáfora, ejemplificada con *canguro* ‘niñera’ en España.

5. *La palabra escrita*

Fundamentalidad de la palabra gráfica en las lenguas con tradición de escritura (ideográfica como el chino, glotográfica, representación de sílabas y fonemas). Historia sumaria de la escritura en las lenguas occidentales, derivada del fenicio a través del griego y el latín. La regla básica de la escritura fonográfica es que un fonema corresponda a un sonido y que se escriba de izquierda a derecha y de arriba abajo. Conflictos en la representación sonido-grafema (ortografía) y reglas de complejidad o economía en el sistema de tildación del español (solo se tildan algunas voces dejando la mayoría sin tilde); el sistema francés, fonográfico a pesar de estar atenuado por la morfología. Información y redundancia (ejs. con el plural redundante del español).

6. *De la unidad palabra al vocablo*

Capacidad que tiene cualquier miembro de una comunidad lingüística para distinguir y nombrar la unidad de cita de su lengua que representa todas las formas morfológicas de la palabra y que se designa como *vocablo*, por ej., *cantar*, producto de la reflexión sobre la lengua y con problemas específicos en cada una.

Segunda parte. El léxico y su estudio

7. *La recolección de datos léxicos*

Léxico como conjunto de palabras. Carácter ilimitado de este a diferencia del número fijo de fonemas. Vocabulario fundamental, el necesario para hablar una lengua (alrededor de 2000 palabras); vocabulario activo, el que conoce y utiliza

normalmente la persona (de 2.000 a 9.000). Vocabulario pasivo, conocido pero no utilizado. Modo de averiguar el léxico de un grupo o de una lengua; el problema de la representatividad en el estudio léxico y muestras adecuadas para ello. ‘Ocurrencia’, ‘tipo’ y ‘vocablo’; suficiencia del corpus indicada por hallar pocos o ningún vocablo nuevo al aumentar las ocurrencias. Transcripción detallada o amplia y suficiencia de esta en estudios léxicos, en donde el problema puede ser definir la forma escrita que representa una cierta pronunciación; necesaria honradez intelectual para transcribir lo que se oye; el estudio del léxico de grupos sociales, precauciones necesarias en esto; grabaciones (condiciones de su obtención); cuidado en el uso de documentos privados (cartas); cuestionarios y cuidados en su manejo; corpus que buscan exhaustividad (corpus de la RAE).

8. *Estudios cuantitativos del léxico*

Carácter sobre todo cualitativo de la lingüística tradicional, facilidad actual de reunir y estudiar grandes corpus con los medios electrónicos. Necesidad de variedad en los textos elegidos (géneros y autores diversos). ‘Frecuencia’, ‘dispersión’ y ‘uso’. Vocabulario fundamental como el que aparece casi en todos los géneros, y métodos para determinarlo. Vocabulario disponible, el que puede utilizar una persona en un momento dado, cómo determinarlo y ejemplos, aplicaciones. El análisis por conglomerados (grupos de voces con alguna relación semántica, por ej., *libro, reseña, leer*, etc.).

9. *El estudio cualitativo del significado*

Métodos para determinar el significado del léxico, en especial la asociación libre que produce una serie de términos relacionados en un campo asociativo. Para analizar el significado del léxico, tener en cuenta estado de lengua, tradiciones verbales y dialectos. La designación (nomenclatura técnica, nombres propios) como una forma de significar; otra, el significado socialmente acuñado (*juanas*, compañeras de los soldados en guerras civiles colombianas [Cambio ligeramente el ejemplo del texto]). *Sema* como rasgo mínimo y pertinente del significado; *semema*, conjunto de semas que distinguen una voz; los semas no constituyen una estructura universal sino que se crean y estructuran en cada lengua; *campo léxico*, preferible a *campo semántico*; otras microestructuras (sinonimia referencial, por ej. *pavo/guajolote*, el mismo referente pero distinta connotación dialectal); hiperonimia y sinonimia (*ver, mirar*), sinónimos en el contexto, antónimos; homonimia: *bolsa*, recipiente, *bolsa* (en las finanzas). La onomasiología como estudio de los nombres (“Wörter und Sachen”), su importancia en estudios históricos. Fórmulas de lógica matemática para representar noemas (en cada lengua), ejemplo con deixis personal (pronombres).

10. *El léxico, símbolo social*

Identificación cosa-palabra en la mente infantil y en el pensamiento mágico; el tabú verbal (diablo, muerte, etc.); arbitrariedad-motivación discutida desde el *Cratilo* platónico; eufemismo, disfemismo y normas sociales al respecto; las normas idiomáticas, aunque no son símbolos, toman en ocasiones el carácter de tales (distinción, supuesto refinamiento); el disfemismo y su papel contestatario; jergas (sus orígenes) y tecnolectos y vocabularios de grupo; groserías. El extranjerismo, su presencia permanente en todas las lenguas y épocas, ejemplos. El neologismo; renovación léxica en latín y hebreo; la neología como disciplina de la renovación léxica; léxico e ideología: eufemismo, disfemismo, purismo intraindiomático. Purismo y casticismo como actitudes defensivas, a veces como búsqueda de las raíces auténticas del idioma (casticismo). Ideología y política; moralismo (eufemismo), voces de grupos menospreciados, el sexismo y sus excesos.

11. *La etimología*

La etimología como búsqueda de la esencia de la palabra y de la cosa (*Cratilo, Etymologiae* de S. Isidoro). La etimología como disciplina sería con el surgir de la lingüística. Sus instrumentos: cambio fónico y morfológico (diminutivos como base de voces romances); cambios originados en la vida social: homonimia molesta (*fēmur* ‘muslo’, *fīmus* estiércol’, de donde *mūscūlum* ‘muslo’); préstamos de otras lenguas y necesario cuidado en su estudio (falsos nahuatlismos como *codonate*); fonosimbolismo, la onomatopeya y la etimología popular (*green go*, supuesto origen de *gringo*, que en realidad viene de *griego*); la onomástica, su importancia para la historia, arqueología, etc.; necesidad de su tratamiento filológico.

Encuentro esta obra un tratado breve pero muy completo de todo lo que suele considerarse alrededor de la naturaleza de la palabra y del léxico. Demuestra un conocimiento amplio y sólido no solo del tema específico de que se ocupa sino de los diversos campos de la lingüística, todo ello sin concesiones a modas perturbadoras y torpes como la “metamanía”. La edición es muy pulcra, prácticamente carece de erratas. Unos poquísimos errores que podrían corregirse: el título del ALEC es *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia*, no *etnológico*; “el verbo *ir* en español significa que una persona cambia de un lugar a otro” (p. 94); parece claro que el significado de *ir* es mucho más general ‘desplazamiento o cambio de lugar de cualquier humano, animal, objeto, etc.’. En el último apartado sobre la etimología habría sido conveniente mencionar el papel muy importante de la semántica en los estudios etimológicos.

Felicitaciones al autor y al Colegio de México por esta excelente y utilísima obra que entre otras cosas muestra un muy buen método pedagógico para hacer comprensibles y fácilmente asimilables las nociones que expone

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo (Bogotá)